

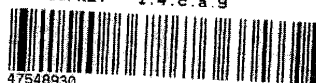


*Ministero del Lavoro, della Salute
e delle Politiche Sociali*

DIREZIONE GENERALE DELLA PREVENZIONE SANITARIA
UFFICIO III

Prot. DGPREV.III/P/I.4.c.a. 9 /

Ministero della Salute
0034962-P-31/07/2009
DGPREV I.4.c.a.9



AGLI USMAF
FAX LORO SEDI

ALLE UU.TT.
FAX LORO SEDI

E, PER CONOSCENZA

ALL'ENAC
FAX 06 44 59 65 51 / 44596571

CROCE ROSSA ITALIANA
REPARTO NAZIONALE DI SANITA' PUBBLICA
FAX : 06 6532983 -ROMA

COMANDO GENERALE DEL CORPO
DELLE CAPITANERIE DI PORTO
CENTRALE OPERATIVA
FAX 06 59084793 - ROMA

AGENZIA DELLE DOGANE -
AREA CENTRALE VERIFICHE E
CONTROLLI UFFICIO III
FAX 06 50243116

UFFICIO DI GABINETTO - SETTORE SALUTE
SEDE (FAX 5301)

DIREZIONE GENERALE PREVENZIONE SANITARIA
UFFICIO V
SEDE

DIREZIONE GENERALE RISORSE UMANE
E PROFESSIONI SANITARIE
UFFICIO II
SEDE - Fax 06-59942553

O G G E T T O: Nuova influenza da virus A(H1N1)v. - Procedure Operative per applicazione di misure di profilassi internazionale.

Allegati: 1

Come noto, il 31 luglio 2009 cessano gli effetti della Ordinanza 4 maggio 2009.

La attuale diffusione dell'Infezione da Virus A(H1N1)v tra la popolazione mondiale, infatti, non giustifica più la adozione di sistematiche misure di contenimento nei confronti di determinate provenienze (vista la estensione della pandemia praticamente a tutti i Paesi del mondo), mentre lo stadio della attuale Fase 6 impone la graduale assunzione di misure di mitigazione e, naturalmente, l'estensione dei sistemi di monitoraggio.

Ad oggi, lo scenario operativo relativo all'infezione, in particolare per la gestione della diagnostica, ove opportuna, e la gestione dei casi, è prevalentemente attivo sul territorio; tuttavia, i punti di frontiera rimangono siti di rilevante interesse strategico, anche e soprattutto in virtù dei movimenti di popolazione, nonché degli ambienti confinati rappresentati dai vettori marittimi ed aerei attraverso i quali questi avvengono.

Per quanto sopra, si ritiene opportuno ricordare le linee operative applicate, per competenza, dagli Uffici di Sanità Marittima, Aerea e di Frontiera :

1) Secondo le procedure di Sanità Transfrontaliera stabilite dal Regolamento Sanitario Internazionale e dalle vigenti norme sanitarie: tutti i Comandanti di Navi ed Aeromobili in arrivo in Italia, provenienti da qualsiasi Porto od Aeroporto, hanno l'obbligo di notificare all'Autorità Sanitaria Marittima ed Aerea territorialmente competente ogni situazione relativa a persone affette da malattia infettiva o sospetta tale, a qualsiasi titolo presenti a bordo.

2) In caso di segnalazione di caso sospetto o accertato di malattia infettiva, l'Ufficio di Sanità Marittima, Aerea e di Frontiera provvederà, dopo valutazione clinica, all'invio del/dei paziente/i presso i Servizi e Presidi del Servizio Sanitario Nazionale territorialmente competenti, ovvero, qualora le condizioni cliniche lo consentano, ad isolamento domiciliare o in luogo di circostanza, avendo cura di notificare alla ASL, competente per territorio, la attivazione della misura contumaciale. I provvedimenti di isolamento a bordo, adottati dall'Autorità Sanitaria Marittima ed Aerea, dovranno essere comunque comunicati sia alla ASL competente per territorio che alla Autorità Marittima e alla Direzione Aeroportuale interessata. La comunicazione dei dati avviene per mezzo della Passenger Locator Card, approvata da OMS, ICAO e IATA. (vedi allegato)

3) Nell'ambito delle procedure e delle attività di sanità transfrontaliera, gli scambi informativi tra Uffici di Sanità Marittima Aerea e di Frontiera, ASL, Assessorati alla Sanità delle Regioni e delle PPAA ed i competenti Uffici Centrali del Ministero del Lavoro, della Salute ed elle Politiche Sociali dovranno essere tempestivi e costanti.

I dati, forniti ai fini di sanità pubblica, vengono trattati dalla Autorità Sanitaria ricevente nel rispetto delle norme vigenti sulla tutela dei dati personali e, comunque, nell'ambito delle procedure previste nell'interesse superiore di sanità pubblica, ai sensi dell' articolo 24 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

4) Gli Uffici di Sanità Marittima, Aerea e di Frontiera sensibilizzeranno le Autorità Marittime e le Direzioni Aeroportuali, nonché le Autorità Portuali e le Società di Gestione Aeroportuali, in merito alla necessità di individuare, se assenti e nell'ambito delle effettive possibilità operative, specifiche aree all'interno dei rispettivi porti ed aeroporti ove poter gestire al meglio Navi ed Aeromobili sottoposte a particolari misure di sorveglianza sanitaria.


5) In ottemperanza a quanto stabilito dalla Organizzazione Mondiale della Sanità, in particolare nell'Allegato IX del Regolamento Sanitario Internazionale, gli Uffici di Sanità Marittima, Aerea e di Frontiera solleciteranno le Società di Gestione Aeroportuale, le Autorità Portuali, anche per il tramite delle Direzioni Aeroportuali e delle Autorità Marittime, affinché all'interno degli scali marittimi ed aerei vengano individuate idonee aree da impiegare in caso di necessità, per lo svolgimento delle operazioni di controllo sanitario di competenza USMAF.


6) Gli Uffici di Sanità Marittima, Aerea e di Frontiera vigileranno affinché le Compagnie di Navigazione Marittima ed Aerea ed i Comandi di Bordo adottino specifiche procedure per impedire l'ingresso e garantire la non diffusione di malattie infettive a bordo. Si ricorda che a bordo di Navi Nazionali, il Medico di Bordo ricopre le funzioni di Ufficiale Sanitario di Governo e, pertanto, allo stesso possono essere delegate, da parte degli USMAF, specifiche competenze in relazione al controllo della diffusione di infezioni, sotto la supervisione degli stessi Uffici.

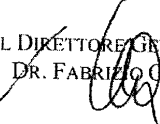
7) Il competente Ufficio della Direzione Generale delle Risorse Umane e Professioni Sanitarie, che legge per conoscenza, è invitato a sensibilizzare gli Uffici SASN, nonché i Medici Fiduciari in Italia e all'Estero, sulla necessità di implementare, in sede di visita preventiva di imbarco, ogni procedura diagnostica che impedisca l'imbarco di personale affetto da malattia infettiva o sospetta tale.

8) Gli Uffici di Sanità Marittima ed Aerea implementeranno, di concerto con i Servizi di Prevenzione delle Aziende Sanitarie Locali territorialmente competenti, le attività di vigilanza sanitaria nei punti di ingresso, così come previsto dal Regolamento Sanitario Internazionale, con particolare attenzione alla erogazione idrica, alle attività di preparazione e somministrazione di alimenti e bevande, alla igiene e salubrità delle infrastrutture (oltre naturalmente dei vettori marittimi ed aerei) e dei locali a disposizione di passeggeri e lavoratori, allo smaltimento di liquami e alla gestione dei rifiuti.

9) La Croce Rossa Italiana, con l'operatività del Reparto di Sanità Pubblica, collabora alle attività di vigilanza sanitaria di frontiera, secondo i protocolli e gli accordi già predisposti a livello centrale e in risposta alle attivazioni di volta in volta richieste dal Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali. La CRI, inoltre, provvede alla eventuale mobilitazione di ulteriori risorse disponibili sul territorio nazionale per attività di assistenza sanitaria, direttamente collegate con le attività di Sanità Transfrontaliera.


DR. V. COSTANZO
UFFICIO III


DR. SSA L. VELLUCCI
DIRETTORE UFFICIO III


IL DIRETTORE GENERALE
DR. FABRIZIO OLEARI

Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali

**SCHEDA DI INDIVIDUAZIONE PASSEGGERI PER FINI DI SANITA' PUBBLICA
PUBLIC HEALTH PASSENGER LOCATOR CARD**

La scheda di individuazione passeggeri per fini di sanità pubblica deve essere compilata nei casi in cui l'autorità di sanità pubblica sospetta la presenza di una malattia infettiva. Le informazioni fornite aiuteranno le autorità di sanità pubblica a controllare l'evento permettendo loro di seguire i passeggeri che possano essere esposti alla malattia infettiva. Le informazioni e i dati saranno trattati dall'autorità di sanità pubblica in conformità con le leggi vigenti e saranno usate solo per scopi di sanità pubblica.

Public Health Passenger Locator Card to be completed when public health authorities suspect the presence of a communicable disease. The information you provide will assist the public health authorities to manage the public health event by enabling them to trace passengers who may have been exposed to communicable disease. The information is intended to be held by the public health authorities in accordance with applicable law and to be used only for public health purposes.

Informazioni sul volo/ Flight information

1. Numero linea e volo/Airline and Flight number

2. Data di arrivo/Date of arrival

Linea/Airline _____ Numero volo/Flight no _____ / /

3. Numero dove realmente seduti sul velivolo/Seat number where you actually sat on the aircraft _____

Informazioni personali/ Personal information

4. Nome/Name

Cognome/Family name _____ Nome/Given name _____

Residenza/Your Current Home Address

Via e numero/Street name and No. _____ Città/City _____

Stato/Country _____ CAP/ZIP-Postal-Code _____

Numero di telefono (Fisso o di lavoro o cellulare)/ Your Contact Phone Number (Residential or work or mobile)

Prefisso Stato (Country Code)	Prefisso Città (Area Code)	Numero di Telefono (Phone Number)	Indirizzo E-mail (E-mail address)
----------------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

Passaporto o numero del Documento di viaggio _____ Paese di Ritascio / Organizzazione
(Passport or Travel Document Number) (Issuing Country / Organization)

Informazioni per i Contatti/ Contact Information

5. Indirizzo e numero di telefono dove potete essere contattati durante la permanenza o, in caso di più luoghi, numero del telefono cellulare e l'indirizzo iniziale./ Address and Phone Number where you can be contacted during your stay or, if visit many places, your cell number and initial address.

Via e numero/Street name and No. _____ Città/City _____

Stato/Country _____ CAP/ZIP-Postal-Code _____

Numero di Telefono (compreso il prefisso dello Stato) o numero di telefono cellulare/ Telephone Number (including Country code) or mobile phone number.

Prefisso Stato Country Code	Prefisso Città Area Code	Numero di Telefono Phone Number
--------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

6. Informazioni per il contatto con la persona a conoscenza dei movimenti nei prossimi 31 giorni, in caso di emergenza o per fornire importanti informazioni sanitarie. Fornire il nome di un contatto personale stretto o di un contatto di lavoro. Esclusi voi stessi/ Contact information for the person who will best know where you are for the next 31 days, in case of emergency or to provide critical health information to you. Please provide the name of a close personal contact or a work contact. This must not be you.

a. Nome /Name

Cognome/Family name _____ Nome/Given name _____

b. Telefono/Telephone number

Prefisso Stato Country Code	Prefisso Città Area Code	Numero di Telefono Phone Number	Indirizzo E-mail/ E-mail address
--------------------------------	-----------------------------	------------------------------------	----------------------------------

c. Indirizzo/ Address

Via e numero/Street name and No. _____ Città/City _____

Stato/Country _____ CAP/ZIP-Postal-Code _____

7. Viaggia con altre persone? Sì/No (Cerchia la risposta appropriata). Se così, con chi? (Nome dell'individuo o del gruppo)
Are you travelling with anyone else? Yes/No (Circle appropriate response) If so, who? (Name of individual or group)

**SCHEDA DI SANITA' DEL PASSEGGERO
PASSENGER HEALTH DECLARATION CARD**

La scheda di Sanità del passeggero deve essere completata su richiesta della Autorità Sanitaria del luogo di destinazione. Questa parte della scheda contiene informazioni non rilevate dalla Scheda Informazioni Passeggeri riportata sul retro. Le informazioni saranno conservate dall'Autorità sanitaria nel rispetto della legge sul trattamento dei dati e usate solo per finalità di sanità pubblica.

Public Health Passenger Health Declaration Card to be completed when requested by destination Public health Authorities. This part of the form contains information that is not captured by the Public Health Locator Card on the reverse of this form. This information is intended to be held by the Public Health Authorities in accordance with applicable law and to be used only for public health purposes

INFORMAZIONI SUL PASSEGGERO /PASSENGER INFORMATION

SESSO/SEX

DATA DI NASCITA/BIRTH DATE

Maschio/Male

____/____/____
Gg. mm.aaaa (dd mm/yyyy)

Femmina/Female

INFORMAZIONI DI SANITA' PUBBLICA /PUBLIC HEALTH QUESTIONS

a) Ha avuto febbre o brividi nelle ultime 24 ore? si/ yes no/no
Have you had fever or chills in the last 24 hours?

b) Ha avuto tosse o difficoltà respiratorie di recente ? si/ yes no/no
Do you have cough or difficulty breathing of recent onset?

c) Ha avuto mali di gola, raffreddore, mal di testa o dolori ? si/ yes no/no
Do you have sore throat, running nose, headache or body aches?

d) Ha vomitato o avuto diarrea nelle ultime 24 ore? si/ yes no/no
Have you vomited or had diarrhea in the last 24 hours?

e) E' stato in contatto con persone con febbre o tosse o con casi noti di influenza negli ultimi 7 giorni? si/ yes no/no
In the last 7 days have you been near or spent time with someone with cough or fever or with a known case of influenza?

f) Ha una malattia cronica ? si/ yes no/no
Have you a chronic disease or condition?

Elencare i paesi in cui ha soggiornato, inclusi quelli di residenza, negli ultimi 10 giorni (cominciare da quello più recente – quello di partenza)

List all the countries where you have been (including where you live) in the last 10 days (list in order with most recent country first –where you boarded)

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 2. _____ |
| 2. _____ | 4. _____ |
| 5. _____ | 6. _____ |

La prima parte di questa scheda è rimasta invariata (SCHEDA DI INDIVIDUAZIONE PASSEGGERI PER FINI DI SANITA' PUBBLICA): questa parte della scheda è stata sviluppata in relazione esclusivamente alla pandemia da nuovo virus influenzale A/H1N1v e sarà soggetta a revisione
The first part of this form (PUBLIC HEALTH PASSENGER LOCATOR CARD) has remained unchanged. This part of the form has been developed for the purposes of the Influenza A(H1N1) Outbreak only and will be revised afterwards